

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УРАЛЬСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ Б. Н. ЕЛЬЦИНА

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ
НАУКИ XXI ВЕКА**

Сборник статей

IV Международной научной конференции молодых ученых,
посвященной 80-летию кафедры иностранных языков
(7 февраля 2014 г.)

2-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
Издательство Уральского университета
2017

ББК Ш.я43
А437

А437 Актуальные вопросы филологической науки XXI века [Электронный ресурс]: сб. статей IV Междунар. науч. конф. молодых ученых, посвященной 80-летию юбилею кафедры иностранных языков (7 февраля 2014 г.) / общ. ред. Ж.А. Храмушина, А.С. Поршнева, Л.А. Запечалова, А.А. Ширшикова; Урал. федер. ун-т. – 2-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА : Изд-во Урал. ун-та, 2017. – 467 с.

ISBN 978-5-9765-3316-5 (ФЛИНТА)

ISBN 978-5-7996-1361-7 (Изд-во Урал. ун-та)

Сборник научных работ молодых ученых, представленных на конференции «Актуальные вопросы филологической науки XXI века», охватывает широкий круг вопросов современной филологии. Статьи, вошедшие в настоящее издание, выполнены в рамках актуальных направлений гуманитарного знания – гендерной и когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, интертекстуального анализа, сравнительно-исторического языкознания и литературоведения, мифокритики, семиотики и др.

Сборник адресован филологам, культурологам, студентам и преподавателям гуманитарных дисциплин.

Подготовлено кафедрой иностранных языков физико-технологического института УрФУ.

УДК 81(063)
ББК Ш.я43

ISBN 978-5-9765-3316-5 (ФЛИНТА)
ISBN 978-5-7996-1361-7 (Изд-во Урал. ун-та)

© Уральский Федеральный
университет, 2014

Содержание

Теория языкознания	9
<i>Аверкова О. В.</i> Полисемия и омонимия субстантива «баба» в русском языке.....	9
<i>Голикова Д. М.</i> Отантропонимическая деривация во французском языке: семантическое поле «глупость»	12
<i>Галицына Е. Г.</i> Фитонимы в английских фольклорных и литературных памятниках	18
<i>Колегова О. А.</i> Шкала сонорности Есперсена в современном фоносемантическом анализе	23
<i>Иванова К. А.</i> Названия драгоценных камней: принципы номинации.....	30
<i>Мельникова А. В.</i> Динамика использования разных типов речевых актов в англоязычной драме XIX–XX века.....	34
<i>Карнова В. А.</i> Реализация метафоры в современном рекламном дискурсе (на материале английского языка).....	38
<i>Колесникова П. Л.</i> Проявление современных тенденций русского языка в рекламных текстах (на материале рекламных текстов в сфере образования).....	43
<i>Непомнящая С. В.</i> Синтаксические модели фразеологизмов с этимологической структурой сложного словосочетания (на примере предметных ФЕ с компонентом-вестонимом в русском языке).....	49
<i>Ширишкова А. А.</i> О функционально-грамматической омонимии предлогов	54
Прикладные аспекты языкознания	59
<i>Васильева Е. К.</i> Гендерные отличия в восприятии текста (на материале устных спонтанных монологов).....	59
<i>Багдасарова К. Э.</i> Сборник «Nursery Rhymes» и параметры биоморфного кода.....	64
<i>Волкова Е. В.</i> Средства выражения языковой игры в анекдотах.....	68
<i>Исакова Е. А.</i> Жанрообразующий признак «Я» репортера в современном радиорепортаже.....	73
<i>Гимаева Э. З.</i> Диалектная фразеология о внешности и характере человека (на материале русских говоров Башкирии).....	79
<i>Гусева А. С.</i> Stylistic and lexico-grammatical peculiarities of public political speeches by Barack Obama, George Bush and Hillary Clinton ..	82
<i>Медведева Е. А.</i> Современные медиатексты в лингвостилистическом аспекте.....	85
<i>Петрова О. О.</i> Культурно-идеологические коннотации у слов тематической группы «нравственно-этические категории»	90
<i>Кунилова И. А.</i> Внутрикорпоративный речевой стиль (на примере	

темы «Достижения»)	96
<i>Сермягина Е. А.</i> Психолингвистический анализ выступления Дилана Морана	100
<i>Центнер М. С.</i> Особенности влияния русского языка на немецкий язык ГДР	107
<i>Сермягина Е. А.</i> Этимология некоторых фразеологических единиц с лексическим компонентом-антропонимом.....	110
<i>Федотенков А. Ю.</i> Деонимические глаголы на базе собственного имени канцлера Германии Ангелы Меркель	116
<i>Сычёва Н. А.</i> Специфика обращения в публицистических текстах (на материале политических рекламных текстов).....	122
<i>Смотрина М. О.</i> Phraseological unit transformation: the revival of fossilized lexical items.....	127
<i>Фофанова П. Ю.</i> Некоторые синтаксические условия реализации перформативной семантики глагола в композитных сочетаниях (на материале английских композитов типа «модальный глагол + ассертивный глагол»).....	130
<i>Поладова Г. Р.</i> Особенности функционирования заголовков кинотекстов	135
<i>Удов К. С.</i> Феномен аббревиации в англоязычном военном дискурсе	138
<i>Соловьева А. С.</i> Метафорическая модель «Европейский союз – это семья» в российской и британской прессе.....	139
Когнитивные исследования языка.....	143
<i>Платыгина С. М., Запелалова Л. А.</i> Репрезентация неопределенно малого количества в лексической семантике (на материале русского и английского языков).....	143
<i>Сагитова М. В., Талапина М. Б.</i> Концептуализация белого и черного цветов в русском естественно-научном тексте	147
<i>Заяц С. С.</i> Актуальные смыслы лексемы <i>мед</i> в современной коммуникации.....	152
<i>Лаврова Т. В.</i> Категоризация идиоматических выражений со словом <i>gentleman</i> как одно из средств изучения английской культуры.....	160
<i>Попова А. В.</i> Английские синонимические ряды концептов <i>girl</i> и <i>boy</i>	163
<i>Балина А. С.</i> Концепт «здоровье» в русском языке и его аналог «health» в английском.....	165
<i>Петрова М. В.</i> Концепт «добро» по данным синонимии.....	169
<i>Ахраменко К. В.</i> К вопросу о содержании общечеловеческих ценностей в языковом сознании студентов и курсантов (на примере исследования ценности «безопасность»).....	174

Аверкова О. В. Английский язык как интерпретатор языка танца.... 177

Вопросы перевода..... 181

Филиппова А. В., Аверкова О. В. Передача «ложных друзей переводчика» с английского языка на русский (на примере медицинских терминов)..... 181

Иванов К. Ю. О некоторых особенностях перевода лексики тематической группы «война» (на материале романа Э. М. Ремарка «На Западном фронте без перемен»)..... 187

Кондрашова Е. А. Особенности перевода новой терминологической лексики..... 192

Панова А. Д. Некоторые аспекты перевода художественных фильмов (на примере фильма Star Trek/«Звездный путь»)..... 197

Никонова М. А. Особенности перевода лексических синонимов в произведениях художественного стиля..... 200

Костоусова Э. Т. Варианты перевода глаголов эмоционального состояния на немецкий язык 203

Мясникова В. А. Подбор вариантных соответствий при переводе научных текстов..... 206

Мясникова В. А. Сопоставление английских переводческих соответствий лексемы *красивый* 210

Кондрашова Е. А. Перевод многочленных атрибутивных групп в заголовках информационных сообщений 214

Попова К. В. Перевод эвфемизмов в СМИ 218

Смотрина М. О. Перевод фразеологических единиц с компонентом-антропонимом 221

Рогачёва О. В. Об антропонимах, номинирующих представителей медицины, в цикле книг Джоан Роулинг о Гарри Поттере и способах их перевода на русский язык 224

Царевникова Л. В. Переводческое освоение текстов по обучению слепых и слабовидящих иностранным языкам 228

Шайкисламова М. О. Способы передачи реалий в переводе (на примере названий общественных организаций Чешской Республики)..... 232

Ткаченко А. С. Способы передачи английского каламбура на русский язык..... 236

Титовская С. Л. Выразительные средства, используемые при описании внешности героев, и способы их перевода на русский язык..... 241

Вопросы лингводидактики 246

Симеонова Н. М. Информационные технологии как средство повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка 246

Беляков А. В. Алгоритмы работы с сервисом Web-2 ESL Video 249
Лагутина Ю. А. Личностно ориентированный подход в обучении иностранному (английскому) языку 256
Пыrkова Т. А. Содержание и структура лингвистической компетенции 260

Современные проблемы изучения отечественной литературы и фольклора 265

Абрамова А. С. Гендерная проблематика в лирике Софии Парнок.. 265
Зиятдинова Д. Д. Еврейский национальный характер в ранней израильской прозе Д. Рубиной 270
Кивилиди Е. А. Эссе как жанр литературной критики (на материале литературного, общественно-политического журнала «Литературная Адыгея») 277
Волгапова А. Н., Пьянзина И. В. Поэзия М. И. Малькиной в критическом осмыслении Е. И. Азыркиной 281
Воронцова К. В. Эволюция негативных стереотипов о Польше и поляках в русской поэзии 285
Катаева Е. В. Ролевой герой в поэзии Я. П. Полонского..... 290
Кузнецова А. Н. Эффект обманутого ожидания в произведениях Михаила Веллера 298
Курбанова А. А. Морской мотив в стихотворении Б. Пастернака «Разлука» 304
Кузнецова А. Н. Комическое заострение как прием деавтоматизации восприятия у Михаила Веллера 307
Киреева А. П. Сравнение образов Карениной и Раскольников в романах Л. Н. Толстого и Ф. М. Достоевского 313
Накарякова А. А. Образы немцев в «русской прозе» Владимира Набокова 318
Новоселова Е. А. Деструктивный характер любви как сюжетобразующий мотив в повести Ю. В. Трифонова «Долгое прощание» 324
Соколянская Е. В. Балаганный контекст пьесы А. Вампилова «Утиная охота» 328
Старцев Д. И. Особенности хронотопа фантастического рассказа А. Беляева «Хойти-Тойти» 332
Хусаинова Г. Ш. Жанр киберпанка в «Хрониках Незримой Империи» Наля Подольского 334
Расторгуева М. Ю. Тема Африки в поэзии А. Ладинского..... 341
Тербова С. В. Переосмысление гофмановского образа оживающей куклы-девушки в русской литературе XIX – начала XX в. 347

Современные проблемы изучения зарубежной литературы	352
<i>Жоголева Н. А.</i> Изображение светского общества в романе Льва Толстого «Война и мир» и мемуарах Сэй-Сёнагон «Записки у изголовья».....	352
<i>Безгина Е. Д.</i> Биографический и религиозно-философский контекст романов-притч «Пока мы лиц не обрели» К. С. Льюиса и «Повелитель мух» У. Голдинга	355
<i>Игнатенко В. А., Седова Е. С.</i> Новелла П. Мериме «Кармен» в хореографической интерпретации Матса Эка: к вопросу о синтезе искусств.....	362
<i>Дегтярёва А. Ю., Седова Е. С.</i> Нора Хельмер и Нора Марш: проблема типологии женских образов (на примере пьес Г. Ибсена «Кукольный дом» и С. Моэма «Земля обетованная»).....	366
<i>Праздничных О. И.</i> Составляющие художественного концепта <i>наци</i> в немецком эмигрантском романе (Э. М. Ремарк, Л. Фейхтвангер, К. Манн).....	372
<i>Ловцова О. В.</i> Проблемы молодежного сообщества в пьесах М. Равенхилла «Citizenship» и «Pool (no water)»	381
<i>Ющак Е. В.</i> Проявление «острого ума» в «Декамероне» Дж. Боккаччо	388
<i>Малыкова В. Ю.</i> Семантика образа времени в произведении Дж. Р. Р. Толкина «Сильмариллион»	390
<i>Тавруева А. С.</i> Современная тенденция эволюции сказок	397
<i>Матвеева Ю. М.</i> Поэтика стихотворения Т. Линдемманна «Pappel» .	400
<i>Петросян М. М.</i> Образ Вотрена в «Человеческой комедии» О. де Бальзака.....	402
<i>Подвигина А. Л.</i> Контекстуализация и социокультурная адаптация образа Локи в романе Н. Геймана «Американские боги»	408
<i>Мельников Е. Ю.</i> Криминальная тема в пьесах Лутца Хюбнера о подростках	414
<i>Филотенкова Е. А.</i> Межкультурная коммуникация: гамлетовский сюжет в английском (А. Мердок «Черный принц») и американском (Д. Апдайк «Гертруда и Клавдий») романах	418
<i>Пономарева А. Ю.</i> Особенности употребления цветowych эпитетов в произведениях Г. Белля «Бильярд в половине десятого» и «Дом без хозяина».....	423
<i>Трубникова Ю. Ю.</i> «Океаническое чувство» в романе В. Вулф «Волны»	429
<i>Соколова М. В.</i> Поэма «Хелианд». Формирование отношения к персонажу с помощью формальных средств	435
<i>Шибанова А. Н.</i> Тобайас Смоллетт и литературная критика журнала «Critical Review»	439

Чичкина М. В. Евангельские аллюзии в повести Г. Флобера «Простая душа»..... 443

Актуальные вопросы теории литературы 448

Петрова Е. В. Фокализация как средство моделирования смыслов в тексте 448

Попова М. Д. Смысловый потенциал нарративной структуры: подходы и предпосылки..... 453

Алимбочка И. В. Хронотоп как структурный компонент художественного образа..... 457

Полякова М. О. Немецкие компаративисты о задачах имагологии .. 462